

Martin František Přívětivý, generální ředitel a místopředseda představenstva ABF, a. s., shrnuje nejdůležitější fakta o letošním ročníku Mezinárodního kontraktačního dne cestovního ruchu CTM.

CZECH TRAVEL MARKET již posedmé

TTG Czech Travel Market se bude v Letňanech konat již posedmé. Nabídne letos nějaké novinky?

Martin František Přívětivý Poprvé se na kontraktačním dnu budou prezentovat slovenský Klaster ORAVA, oblastná organizace cestovního ruchu, řecký Acrotel hotels&resorts, vietnamský Toan Vinh Tours (Southeast Asia), z českých subjektů to budou Daktela, Dopravní podnik hl. m. Prahy, Exotic India Tourism – cestovní kancelář zaměřující se na organizované i individuální zájezdy po celé Indii, specialista na země Blízkého východu CK HAMIDI, specialista na cestovní pojištění ERV Evropská pojišťovna nebo odštěpný závod CHINA AIRLINES LTD, sídlící v Praze.

Účastníci akce se po delší pauze znovu setkají se společnostmi Bohemia Properties, se specialisty na exotiku, Středomoří či Portugalsko Blue Sky Travel, s německými Eurowings, s maďarskými Hotel Carbona či Hunguest Hotels a s firmou Travel Marketing International – TMI s.r.o., která na letošním CZECH



TRAVEL MARKETU představí hned několik subjektů: Rail Europe, Ethiopian Airlines, SriLankan Airlines, Scat Airlines či Bees Romania.

TTG Kolik zemí se letos na CTM představí?

MFP Na letošním CZECH TRAVEL MARKETU se letos představí devět zemí napříč

kontinenty: Česká republika, Francie, Indie, Itálie, Maďarsko, Německo, Řecko, Slovensko a Vietnam.

TTG Návštěvníci byli zvyklí na zahraniční workshopy. Čím si vysvětlujete, že jejich počet klesá? Je to jen otázka financí, nebo hraje roli i termín konání?

MFP Formát této události se snaží reflektovat poptávku návštěvníků i vystavovatelů a nabídnout maximální počet informací či možností individuálních schůzek. Vzhledem k délce konání akce během jednoho dne se snažíme zefektivnit aktivitu a přizpůsobit počet workshopů tak, aby si z CZECH TRAVEL MARKETU návštěvníci odnesli co nejvíce.

TTG Další oblíbenou součástí CTM je odborný program. Bude připraven i letos?

MFP Samozřejmě, odborný program bude zastupovat akce „PREZENTACE SLOVENSKA – SEZONA 2025“ organizovaná ve speakers corneru v přízemí Vstupní haly I ředitelkou slovenského zastoupení pro cestovní ruch Ing. Martou Kučerovou ze SLOVAKIA TRAVEL.

Doprovodný program Czech Travel Market 2024

Slovenské zastoupení pro turismus v ČR a národní centrála SLOVAKIA TRAVEL pořádají v rámci mezinárodního kontraktačního dne cestovního ruchu CZECH TRAVEL MARKET na výstavišti PVA EXPO PRAHA v Letňanech Presentaci Slovenska – sezona 2025.

Místo konání:
Vstupní hala I, přízemí,
Konferenční sál č. 7



STRANA
02

Co chystají
v zimě hotely
Falkensteiner

STRANA
03

Kdo je
barcelonský
žralok

STRANA
04

Co znamená být
dobrým DMC

STRANA
05

Hot Tips

STRANA
06

Čtyři jihotyrolští
červení kohouti

STRANA
07

European Sleeper
cestovním
kancelářím



Když už za aktivní dovolenou, tak do nádherných destinací. A s veškerým komfortem! Abyste mohli podávat plnohodnotné výkony, potřebujete ideálně parádní kulisy a též perfektní zázemí. A za pořádnou makačku si zasloužíte hýčkání. Otázkou je, kde... Odpovědí by mohlo být – v zázemí hotelů Falkensteiner.

Zima je tady. Budte aktivní a nechte se hýčkat! Vítejte doma, v rodině Falkensteiner

Welcome home, tak zní heslo vyhlášené rodinné hotelové skupiny Falkensteiner Hotels & Residences. Projevuje se nejen nadstandardní kvalitou, ale také individuálním (stejně rodinným) přístupem. Sídli v těch nejlepších lokacích, z prostorných pokojů užíváte panoramatické výhledy na přírodní krásy kolem vás. Nabízejí vlastní lyžařské půjčovny i concierge, kde vám sestaví speciální scénář jen pro vás včetně dětí.

Všechny hotely jsou vybaveny vynikajícími Acquapura Spa wellness zónami s vyhřívanými venkovními bazény i saunami. Navíc si můžete přiblížit jógu, masáže či kosmetiku. A v kuchyni dostanete rozsáhlé menu, ať už „sportovní“, nebo i degustační, pocházející z místních zdrojů, pochopitelně vždy skvěle spárované s vinným lístkem.

Jihotyrolský pětihvězďový **Falkensteiner Hotel Kronplatz** najdete přímo v Rieschachu/Riscone, jen pár kroků od dolní stanice lanovky v Čechy nejoblíbenějším ski resortu v celé Itálii. V erbů má napsáno: „Od milovníků hor pro milovníky hor...“ Na jeho architektonickém designu se podílel známý Matteo Thun, člen šlechtického rodu se silným českým vlivem. Zdejší kuchyně má charakter 7 summits, inspirována horskými regiony. Hotel patří do skupiny elitních hotelů The Leading Hotels of the World.



➤ **Falkensteiner Family Resort Lido**

Jen o kus dál v Ehrenburgu/Casteldarne leží **Falkensteiner Family Resort Lido**, jeden z nejluxusnějších alpských rodinných resortů. Po



➤ **Falkensteiner Club Funimation Katschberg**

rozsáhlé rekonstrukci před dvěma lety vykvetl do krásy v místě, kde stával první rodinný penzion původem jihotyrolské rodiny Falkensteinerů.

Falkensteiner Hotel & Spa Carinzia nabízí nástup do lyžařského areálu v korutanském Nassfeldu. V období předávání vlády ročních období můžete dole v údolí vyrazit na kole nebo se i vykoupat a nahoře na horské terase už lyžovat. Ve vrchní pasáži regionu sídlí na rodiny zaměřený **Falkensteiner Hotel Sonnenalpe**. Až k němu do výšky 1500 metrů dojedete i v zimě pohodlně autem a jste rovnou na sjezdovce. Navíc s plnou penzí, slevami na skipasy, hlídáním dětí

Hotel Cristallo Katschberg vás pozve do výšky nad český vrchol Sněžky (skiareál je ve výšce 1640–2200 metrů). Nabízí rozšířený servis pro všechny členy rodiny a kromě

Letošní skiopening obstará koncert hvězd Stinga, Bryana Adamse a Micka Hucknalla. A v případě sněhové nouze máte na dosah unikátní ledovec Dachstein, kde se lyžuje



➤ **Falkensteiner Hotel Schlading**

lyžování ve dne i za tmy také sáňkování, výlety na sněžnicích nebo jízdu na saních s koňským povozem. Ještě o něco širší služby najdete ve vedlejším 4hvězdičkovém rodinném hotelu **Falkensteiner Club Funimation Katschberg**. Zdejší wellness zóna má 2000 m² a dětská herna s hlídáním 1000 m².

O kus blíže můžete vyrazit do prémiového rakouského **Falkensteiner Hotelu Schlading**, z jehož oken vyhlížíte přímo na sjezdovku Planai, dějiště nejdivočejšího nočního slalomu světového poháru alpských lyžařů. Sjet tady můžete 230 km sjezdovek a třeba pouť přes čtyři zdejší vrcholy (na sjezdovkách, jistě!) je skvělou celodenní motivací.

už na podzim, nebo se tam můžete vydat aspoň do Ledového paláce.

A jen těsně za českou hranicí u Lipna v Bad Leonfeldenu najdete **Falkensteiner Genuss & Wohlfühlhotel Mühlviertel**. Odsud se vyrazí lyžovat do nejvyššího položeného rakouského nealpského areálu Hochficht s českým personálem. Anebo na běžky do hornorakouského/pošumavského areálu Český les se 78 kilometry nachystaných tratí. Hotel vás přivítá novým konceptem well-being all-inclusive, který jde daleko za kulinařskou oblast a zaručuje bezstarostný zážitek z dovolené ve všech hotelových oblastech. Hotel je jen pro dospělé, děti jsou vítány ve věku od 14 let.

➤ KRÁTCE ➤

➤ **Aplikace Prague Airport LIVE nabízí jedinečný zážitek** – Prostřednictvím aplikace Prague Airport LIVE mohou cestující a návštěvníci živě sledovat provoz letiště v rozšířené realitě (AR). Model, na kterém si lze tuto vychytávku vyzkoušet, se nachází v nově zrekonstruovaném letištním obchodě Gift&Tours ve veřejné části Terminálu 2. Stačí si stáhnout aplikaci Prague Airport LIVE nebo využít iPad umístěný na modelu, navštívit obchod a ponořit se do provozu Letiště Václava Havla Praha v rozšířené realitě.

➤ **Secesní hotel Evropa pod novým názvem W Prague** – Na pražském Václavském náměstí se 29. října po rekonstrukci otevřel někdejší slavný secesní hotel Evropa. Hotel, který byl od roku 2013 uzavřený, bude pod názvem W Prague provozovat řetězec Marriott jako součást své luxusní sítě W Hotels.

➤ **Etihad Airways nabídne dálkové spojení s Abú Dhabí** – Letecká společnost Etihad Airways nabídne od 2. června 2025 přímou linku do Abú Dhabí. Letiště Praha tak s hlavním městem Spojených arabských emirátů získá spojení téměř po jedenácti letech. Dopravce na linku nasadí Boeing B787-9 Dreamliner s kapacitou 270 míst. Létat se bude 4x týdně, v pondělí, středu, pátek a neděli.

➤ **Budapešť: Advent Bazilika je nejlepší vánoční trh v Evropě** – Ikonický vánoční trh Advent Bazilika, který se koná před majestátní bazilikou svatého Štěpána, byl loni opět vyhlášen nejlepším vánočním trhem v Evropě. Od 17. listopadu 2024 do 1. ledna 2025 mohou návštěvníci navštívit více než 120 řemeslných stánků, pochutnat si na místních specialitách a užít si bruslení před velkolepou bazilikou.

➤ **Z Prahy přímým spojem do hlavního města Litvy** – Společnost airBaltic spustí přímou linku do hlavního a největšího města Litvy Vilnius, kam bude od 30. března 2025 létat dvakrát týdně. Linku bude obsluhovat Airbus A220-300. Jedná se o další spojení z Letiště Václava Havla Praha do nejjihuji položené pobaltské země.

➤ **Slovensko je podle prestižního průvodce v TOP 10 zemí k návštěvě v příštím roce** – V 15. vydání seznamu žhavých destinací pro příští rok, který každoročně vydává cestovní průvodce Lonely Planet, se Slovensko dostalo mezi 10 nejdoporučovanějších zemí. Umístilo se na devátém místě.

➤ **Hainan Airlines létá z Prahy do Pekingu třikrát týdně** – Praha po čtyřech letech opět získala přímé spojení s Čínou, které v roce 2020 přerušila celosvětová pandemie. Dopravce Hainan Airlines obnovil svoji přímou linku z Prahy do Pekingu, kterou bude celoročně provozovat třikrát týdně vždy v pondělí, ve středu a v pátek na palubě letadel Airbus A330.

➤ **Benátky zvýší počet dnů, kdy budou vybírat pětieurový poplatek za vstup** – Italské Benátky příští rok výrazně zvýší počet dnů, kdy budou vybírat poplatek pět eur za vstup do města od návštěvníků, kteří zde neprenocují a stráví jen pár hodin. Pro lidi, kteří poplatek zaplatí méně než čtyři dny před svou návštěvou, pak zvýší jeho cenu na deset eur.

➤ **Z Prahy do Bahrajnu přímým letem** – Letecká společnost Smartwings začala pro skupinu cestovních kanceláří DER Touristik provozovat přímé lety z Letiště Praha do Bahrajnu. Linka je pro cestovní kanceláře EXIM tours a Fischer operována letounem Boeing 737 Max8 s 18 sedadly v business class.

➤ **Z pardubického letiště budou moci lidé i nadále létat na zahraniční dovolené** – Provozovatel civilního letiště, společnost East Bohemian Airport (EBA), koncem října uzavřel smlouvu s ministerstvem obrany o společném užívání vojenského letiště do roku 2032. Z civilní části letiště letos mohli lidé létat do 14 destinací. Od začátku roku odbavilo letiště rekordních 190 tisíc cestujících.

➤ **Řím chce zpoplatnit přístup k fontáně di Trevi** – Omezení a zpoplatnění přístupu k fontáně di Trevi, která patří k nejslavnějším památkám v Itálii, zvažuje římská radnice. Podle listu Corriere Della Serra by turisté za vstup na náměstí Piazza di Trevi měli platit „symbolické“ jedno euro, pro místní by byl zdarma.

Formentor je barcelonský žralok, který ovládá i české silnice

➤ **Až když jsem ho řídil, zaznamenal jsem, kolik jich okolo mě jezdí. A vůbec se nezačal divit proč. Nový Cupra Formentor, žralok z Barcelony, přináší emoce zážitku. Z pohledu na něj, souznění, a především z jízdy.**

Cupra je součástí rodiny Seat (z koncernu Volkswagen) a vyjíždí z Barcelony (ano, je parťákem katalánského pokladu FC, který nedávno v El Clásiku zcela zdemoloval pyšný Real...). Značka vznikla v roce 2018 a stala se brzy jednou z nejrychleji rostoucích autobrandů Evropy. Formentor je třetím modelem (po Atece a Leonu), ale prvním vlastním „speciálem“, který se stal zároveň rychle nejprodávanejším, tvoří až polovinu, překonává i Seaty.

Značka našla prostor mezi masovým a premiovým trhem, díky emoci a designu získává mladší generace. Zde se jedná o bestseller segmentu A-CUV, vozů s prostorem SUV, ale též sportovním duchem, někde řazených i do SUV crossoverů. Aktuální verze se v Česku prodává od června.

➤ **DESIGN** Prestižní cenu Red Dot za design dostal už v roce 2021, matné odstíny čerstvých modelů ji

podtrhnou, byť prošla face-liftem. První dojem je zde ještě výraznější, skutečně evokuje mořského dravce, přesněji jeho čumák. Odvážný otvor pro přívod vzduchu ve spodní části přidě pak ještě připomíná tlamu. Nad velkou maskou chladiče s otevřenou mřížkou se přímo v kapotě vyjímá dominantní logo.

Agresivně akční až provokativní prvky dodávají trojúhelníkové (tři v jednom) světlomety, osvětlené logo a nápis na zádi uprostřed spojitěho pásu zadních LED světlů. Trojúhelníkový motiv se propisuje i do kol, v základu dostanete 18palcová z lehkých slitin. Aerodynamický difuzor a zadní výklopné víko ve tvaru V tyto prvky plynule uzavírají. Naživo vypadá vůz lépe než na nejlepších fotografiích.

➤ **INTERIÉR** Představení pokračuje uvnitř, kdy vás hned při nástupu vítá dynamická světelná show včetně rozžáření prahů a promítání loga na zem. Volant doplňují natěsno ovládací tlačítka a páčky pro manuální řazení (sériové ve verzích s převodkou DSG). Středovou konzoli zdobí prošívání, výdechy ventilační soustavy prvky v barvě mědi. Napadne až dokonale

plynoucí symbióza částí volantové, displejové a konzole.

Větší displej má úhlopříčku 12,9 palce a osvětlený posuvný ovládací prvek v designu, kde se mísí retro i moderna. Rychlé intuitivní proniknutí do jeho zákonitostí přispěje k vytvoření uživatelsky příjemného vztahu – ten se uplatní i v dalších koncernových vzech.

Všechny funkce vozidla s asistenčními systémy jsou přístupné jedním kliknutím díky propojení interakcí. Ovládání pomůže i všude přítomný wireless full link s aplikací My Cupra App.

Sluší se připomenout materiály v interiéru, třeba sportovně nízko posazená skořepinová sedadla jsou



čalouněná tkaninou z 73 % recyklovatelného mikrovláknem Seaqual s laserovou perforací nebo ekologicky zpracované kůže. Startovací tlačítko na volantu přináší úsměvnou vychytávku, hned vedle najdete akti-

vaci sportovního režimu. Vyspělé asistenční systémy včetně sedmi airbagů a prediktivního tempomatu, reagujícího na data z navigace a průběhu trasy získaných přední kamerou, zvyšují bezpečnost.

➤ **MOTORIZACE** Čerstvá verze dostala nový zážehový motor TSI s nejvyšším výkonem 333 k/245 kW. My jsme jezdili „základem“ 1498 ccm s výkonem 150 koní/110 kW, se sedmistupňovým dvojspojkovým automatem a mildhybridní technologií, automaticky a lehce šetřící palivo hlavně po městě. Ani při běžné jízdě po dálnici ve třech lidech s nohou na plynu mu nedocházel dech. Možná i díky mocnějšímu zvuku. Převodovka DSG je ovšem plynulá tak, že ji ani

nevnímáte, ani nežene do přehnaně vysokých otáček. V nabídce je jinak osm variant pohonu i s plug-in hybridy s výkonem 272 k/200 kW a dojezdem více než 100 km na elektřinu.

Bezvadné jízdní vlastnosti s vylepšenou dynamikou podporuje technologie variabilního rozdělování točivého momentu mezi zadní kola, umístěného na zadní nápravě. Čímž se zlepšilo rozložení hmotnosti, snížil moment setrvačnosti a zkrátila reakční doba. Skvěle nastavená tuhost vinutých pružin a teleskopických tlumičů dodává pohodlí při změnách zatížení. Aktivní bezpečnosti pomáhá elektrický brzdový posilovač.

➤ **Tomáš Nohejl**

Cupra Formentor 1.5 eTSI

rozměry: délka 4451 mm x šířka 1839 mm x výška 1511 mm x rozvor náprav 2680 mm

motor: přeplňovaný zážehový čtyřválec 1498 ccm s turbodmychadlem

výkon: 150 koní/110 kW při 5000–6000 ot./min.

převodovka: 7stupňový dvojspojkový automat DSG

maximální rychlost: 205 km/h

spotřeba v testu: (město, povětšinou dálnice): benzín – do 8 l/100 km, udáváno mezi 5 až 6 l/100 km

objem nádrže: 50 l

obsah zavazadlového prostoru: 345/450 l

hmotnost: 1482 kg

cena: od 979 000 Kč (s manuální převodovkou od 904 900 Kč), testovaný model 1 138 900 Kč – v ceně záruka na 5 let do 150 000 km

Střední Čechy

Turistické informační centrum Středočeské centrály cestovního ruchu po rekonstrukci

NOVĚ s prodejnou regionálních produktů

Modernizované infocentrum na Královské cestě v centru Prahy poskytuje informace o turistických zajímavostech ve středních Čechách, kulturních a sportovních akcích, dopravním spojení a nabízí turistické brožury, mapy a prodej suvenýrů.

Nově je součástí prodejna regionálních produktů, kde najdete širokou nabídku od středočeských výrobců, včetně vín, medu, bylinkových čajů, čokolád, džemů a sirupů. Nechybí ani sklářské výrobky, kosmetika a ručně vyráběné šperky.

Objevte střední Čechy



Naskenujte QR

Kde nás celoročně najdete?

Husova 156/21 v Praze
na Starém Městě

Prodejna regionálních produktů

10:30-20:30

Infocentrum

10:00-18:00



STREDNICECHY.CZ

Jak si vybrat tu pravou?



DMC neboli Destination Management Company působí jako mediátor nebo, chcete-li, sňatkový dohazovač: zprostředkovává dohodu mezi stranami, které by se jinak nedohodly a možná o sobě ani nevěděly, ale které se navzájem potřebují. Společným „ano“ však úloha DMC nekončí: ta totiž ručí za to, že dohoda bude fungovat i v praxi.

Cestovní kanceláře vyrábějí hlavně zážitky pro klienty, ovšem k tomu potřebují v destinaci klienty ubytovat, odvézt z letiště do hotelu a zpět, bavit, nechat odpočívat, vyvézt na výlet, ukázat atrakci, případně je seznámit s místními zvláštnostmi. Zároveň musejí dbát na to, aby se jim nic zlého nestalo a nikde se neztratili. Nejde pouze o lidi, ale také o peníze: balík všech potřebných služeb od DMC je ve valné většině levnější, než kdyby si cestovní kancelář všechno zařizovala a nakupovala sama.

Jenže touroperátoři zpravidla neznají místní poměry a zvyklosti. A to je právě stěžejní aktivum a přidaná hodnota DMC: lokální know-how. DMC přesně ví, kde jsou zajímavé atrakce a hotely, umí doporučit místa, která stojí za to navštívit. Ví, jak dlouho trvá cesta tam či onam, co se dá stihnout a co se stihnout nedá, zná



otevřací hodiny památek, ví všechno o místních hotelech a jejich cenách, má přehled a má kontakty. Při výběru DMC je dobré

se podívat, jak dlouho na trhu působí, protože získat dobré lokální know-how nějaký čas trvá. Samotné znalosti a zkušenosti ale nestačí – naprosto nezbytné je to, aby se věci děly a děly se správně. Důležitá je v tomto ohledu například vlastní materiální základna, která zaručuje stabilitu. Nasmlouvání dodavatelé mohou selhat,

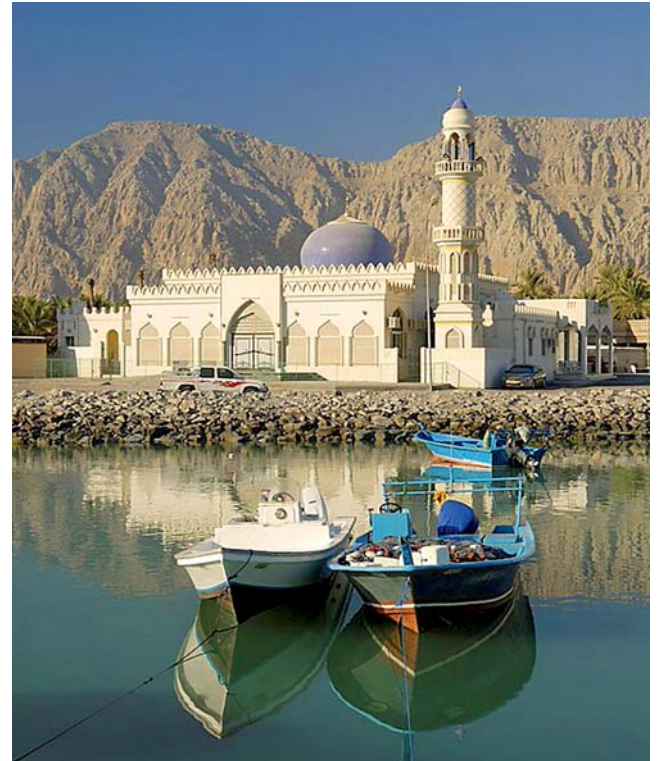
v té chvíli jsou vlastní průvodci či vlastní vozový park k nezaplacení. Ke konkurenceschopnosti přispívá též vyjednávací síla,

která dokáže snižovat ceny, získávat výhodnější podmínky, a někdy dokonce měnit nemožné v možné, například nacházet ubytovací kapacity i v tehdy, kdy pro jiné zájemce je hotel plně obsazený. Samozřejmostí je, že DMC má uzavřené příslušné pojistné smlouvy a dodržuje veškeré předpisy a pravidla.

Ani to však ještě pořád nestačí: DMC také musí umět naslouchat cestovní kanceláři, potažmo jejím klientům, a musí spolehlivě zajišťovat přesně to, co si klient přeje, případně jej ještě dokázat příjemně překvapit. Není totiž přání jako přání.

A pak je tu ještě jeden faktor, tak významný, že dokáže všechno ostatní zlepšit či zachránit, anebo fatálně zhoršit: lidé a z nich asi nejvíce lokální průvodce. Jeho funkcí totiž zdaleka není ukazovat a popisovat památky a přírodní zajímavosti, ale především ukazovat to, co není na první pohled vidět: současný život, společnost, kulturu, souvislosti. A je tak reprezentantem a „tvář“ nejen DMC, ale také celé destinace.

A jak toto vše řečené zjistit? Nejjednodušší je, zeptat se těch, kteří s příslušnou DMC mají zkušenosti – touroperátorů nebo jejich klientů. Špatná pověst sice může být nespravedlivá a nepravdivá, protože vždycky je kritizovat a pomlouvat možné, a je to dokonce snazší a pro jednotlivce uspokojivější než chválit. Na druhou stranu se zpravidla nestává, aby si dobrou pověst někdo vysloužil jen tak náhodou a bezdůvodně.



Bahwan Tourism LLC váš spolehlivý partner pro Omán

Se 45 lety zkušeností je Bahwan Tourism jednou z nejstarších a největších DMC v regionu. Vede si úspěšně v řadě segmentů cestovního ruchu: umí vytvořit nezapomenutelný zážitek pro leisure cestovatele, dokáže zorganizovat jedinečné dobrodružství, firemní zájezd i kongres, uspořádá nezapomenutelnou cestu po ománských golfových hřištích – a spoustu dalšího. Zákazník je na prvním místě. A to kdykoli. Bahwan Tourism disponuje vlastním vozovým parkem čítajícím téměř tisícovku vozidel, od autobusů po terénní vozy 4x3. Svým parterům nabízí férové a stabilní ceny, má vynikající vztahy s hotely a golfovými hřišti a jeho průvodci ke své odborné kvalifikaci a perfektní mluvené angličtině ještě přidávají upřímnou srdečnost a svérázný ománský humor. DMC Bahwan Tourism umožňuje návštěvníkům zažít Omán takový, jaký je, skrze zážitky, skrze setkávání se s lidmi, aktivně a zcela prakticky, například prostřednictvím kurzů vaření podle místních zvyklostí. Velmi oblíbená je návštěva a večere v ománské rodině. Omán je fascinující vyspělá země s krásnou a rozmanitou přírodou. Země, jejíž obyvatelé pevně stojí v každodenní realitě 21. století, ovšem zároveň si uchovávají tradiční způsob života, hodnoty i styl oblékání.

➤ **Napište nám e-mailem, třeba jednou či dvěma větami, co vy očekáváte od dobrého DMC. Třem vybraným respondentům pošleme něco ománského. Adresa je oman@tmr-in.com.**



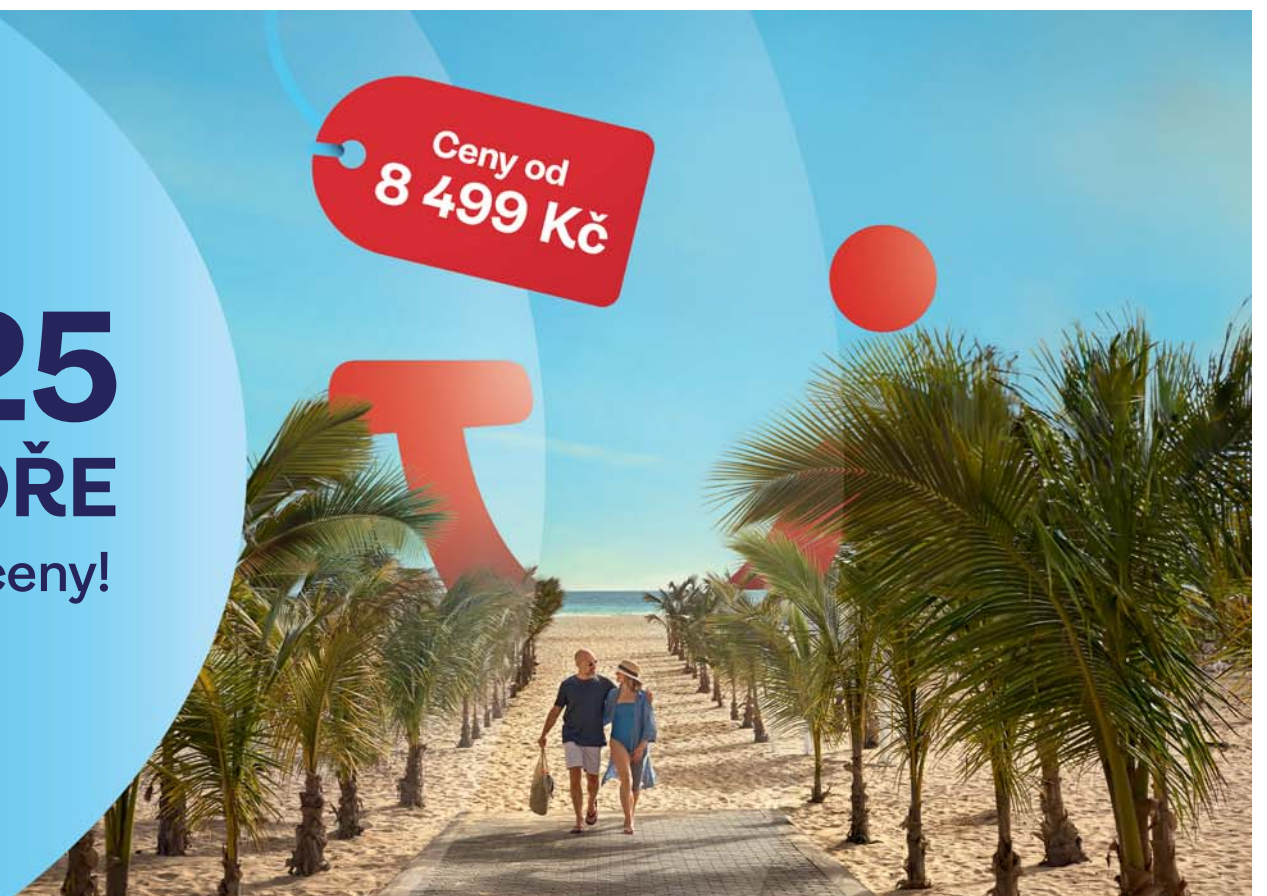
LÉTO 2025

DOVOLENÁ U MOŘE

Široká nabídka za nejnižší ceny!

www.tui.cz

Ceny od
8 499 Kč



VSTUPNÍ HALA 1 – STŮL OA14



Go Global Travel je Váš osobní, nepostradatelný partner, B2B poskytovatel cestovních služeb a inovativních technologií, který Vám umožňuje přístup k milionům nabídek celosvětově v 70 000 destinacích. **Go Global Travel** je Vaše vstupní brána do hotelů, hotelových řetězců, apartmánů, transferů a auto půjčoven – to vše s výhodnými dynamickými cenami, podporované nadnárodní společností a lokální 24/7 podporou v českém jazyce, poskytující služby světové úrovně již 25let. Náš český tým Vás uvítá a otázky zodpoví na stánku výstavy Czech Travel Market.



**CZECH
TRAVEL MARKET**

19. listopadu 2024
Mezinárodní kontraktační den
cestovního ruchu
PVA EXPO Praha

HOT TIPS

VSTUPNÍ HALA 1 – STŮL OA34

**MÁME NOVÝ
WEB!** coraltravel.cz



**Pořídte si letní dovolenou
za nejvýhodnějších
podmínek, nebo odleťte
k moři hned!**

S CK Coral Travel nově můžete cestovat do 30 destinací z 11 odletových letišť. Nabízíme zájezdy do Turecka, Egypta, Řecka, Španělska, Thajska a dalších.

JSTE CESTOVNÍ AGENTURA?

Pojďme spolupracovat!

Jsme tu pro vás na

sales@coraltravel.cz

VSTUPNÍ HALA 1 – STŮL OA21



**VÁŠ PARTNER
PRO LETY DO EGYPTA**

Letecká společnost **Air Cairo** nabízí celoroční letecké spojení z Prahy do **Hurghady**.

V rámci domácí sítě lze využít letů do **Káhiry, Luxoru, Asuánu** a **Sharm el Sheikh**.

Flotila Air Cairo čítá celkem 36 letadel typu **Airbus A320, Embraer** a **ATR**.

Cestující mohou také využít přímých letů z **Bratislavy** do **Hurghady** nebo **Marsa Alam**.

VSTUPNÍ HALA 1 – STŮL OA04

ATIS

dovolená vlastní dopravou

POŠLEME VÁM NOVÉ ZÁKAZNÍKY!

Už 35 let připravujeme dovolenou v Česko-Slovensku. Nabídněte nám pobyty u Vás, které profesionálně zpracujeme pro síť našich „Autorizovaných prodejců ATIS“, kterou tvoří více než 1000 CK a CA.

Kontakt: produkce@atis.cz

POŠLEME VÁM ZÁKAZNÍKY !!



**Umíte se napasovat
do některé z našich
nabídek ?**

Dovolená:

- s dětmi
- bez dětí
- pro seniory
- bez lepku
- s pejskem
- s vozíkem
- pro jednotlivce

- **anebo něco originálnějšího ?**

Napište nám: +420 554 711 124 produkce@atis.cz www.atis.cz



Asistenční služba? Dobrý

Český lékař na telefonu?
Lepší

Součástí každého cestovního pojištění od ERV Evropské je automaticky služba **MediCall** – český lékař na telefonu 24/7. Může s Vámi zkontrolovat Váš zdravotní stav, případně vystaví e-recept na léky.

ERVpojistovna.cz



Evropská pojišťovna

24/7



Až všeobjímající bukolické sepětí s přírodou, ale vždy originální pojetí. Vybraná kvalita, ale zároveň rodinná atmosféra. Koncept Roter Hahn, nabízející ubytování na farmách v Jižním Tyrolsku, nejsevernější italské provincii, přináší třeba tyto čtyři příběhy, čtyři možnosti, kam se vydat třeba ještě před zimou za hranice běžných dnů.

Čtyři jihotyrolští červení kohouti aneb inspirace pro dovolenou na farmě

Edel-Ansitz. Výhled, který se osm set let nezměnil. Ale od oltáře už můžete na řádnou hostinu



Ve svahu daleko od dalších usedlostí, obcí, natož městeček. Ale s až všeobjímajícím rozhledem do okolí pod masivem Schlernu. Pro bližší navigaci, nedaleko jste na Seiser Almu/Alpe di Siusi, největší náhorní plošinu Evropy s kulisou Dolomit.

První dojem budí ale asociace z filmu Markéta Lazarová. Dvoříště se dvěma věžičkami, obytné stavení, rozlehlá stodola... Však záznamy dokládají, že tu základy stály už v roce 1336 a podoba od roku 1662 se zásadně nezměnila. „My jsme tu ve třetí

generaci,“ vítá nás Isidor Kompatscher. Ano, místo Kompatsch leží nedaleko...

Prohlídku zahájí s pýchou v jedné z věží, která už po staletí slouží jako kaple s oltářem, uváděným jako vyhlášená památka. Nahoře najdete apartmán, ve druhé věži další. O kus dál mají stavení s kuchyní a hofschankem – hostincem. „Vaříme jen ve vybrané časy na objednávku. A zvládneme to většinou ve třech, táta, máma a já, někdy pomůžou příbuzní,“ ukazuje syn Simon. V této sestavě obsáhli i svatbu se sto padesáti hosty.

Ty už ovšem usadili do sousední stodoly, která ještě loni sloužila spíš jako odkládko nepotřebného materiálu. Teď po velkolepé rekonstrukci zde bude muzeum historických zemědělských strojů a zároveň

prostory pro hostiny, večírky... „A možná i koncerty, proč ne?“ zazubí se mladík v tričku s deathmetalovými obrázky, piercingem v uších a tetováním. Prostor vypadá úžasně a má originální atmosféru.

Hlavně se ale musejí postarat o krávy a prasata. „S mlékem je čtyřikrát víc práce,“ vysvětlují volbu chovu pouze na maso. Mají 55 jalovic, jež dostaly jména začínající ve stejném roce tím samým písmenem. Citové vazby si však nemohou příliš připouštět. „Práce, obživa,“ říká přesvědčivě chlapec. Táta byl po třiceti letech týden na dovolené na Korsice. Syn si vyjede jednou za rok na dva týdny. „Letos do Japonska. Není snadné udržet životní balanc při práci na farmě,“ dodá moudře.

St. Quirinus. Luxus mezi vinicemi, kde se s vínem mluví



Caldaro/Kalterersee je nejteplejší výletní zónou horské země. Obklopené vinicemi, které z rovin šplhají i do okolních svahů, denně zahříváných teplým fénem z jihu, jenž dodává růstu hroznů unikátní podmínku. Vše jen nedaleko najdete i Tramin/Termen...

St. Quirinus je patronem hospodářů, už pár let jeho jméno nese farma i vinařství na Oberplanitzer ve výšce 460 metrů. Se sedmým Premstalerhofem tvoří přirozený double. Jeden dům patří matce, druhý synovi s rodinou. Oba prošly před osmi lety

atraktivní rekonstrukcí v režii architekta Waltera Angoneseho. A hospodaří tu společně.

Ze 14 hektarů pozemků patří 9 vlnu a 5 jablek. „Dříve jsme jen pěstovali víno a dodávali do družstva, teď už děláme i svoje,“ ukazuje Michael Sinn. Roční produkci odhaduje na 65 000 láhví dynamického biovína, bílého a červeného. Co to znamená? Pěstuje ho jen s pomocí přírody. „Když vás bolí v krku, dáte si heřmánkový čaj. Když vidíme, že víno strádá, pomůžeme mu podobně,“ ukazuje jeho 16letá dcera. Otec pak dodá, že na vinné šlahouny s révou mluví a dodává jim pozitivní energii. Vínu v sudech ve sklepě dokonce pouští hudbu. Ani dunivého Wagnera nebo Rammsteiny, ale klasiku včetně

rozvolněnějšího Smetany. A pak ještě víno uchovává v amforách zakopaných až po hrdlo v zemi, odkud čerpají energii. Za víno sbírá ceny a pomalu nad ním předává vládu. „Syn Robert se vrátil z cest po světě, je mu dvaatřicet a už ho umí líp než já,“ usmívá se a zve na večerní ochutnávku (nejmíň 20 druhů vína včetně originálního Lagreinu).

Na farmě má čtyři designové apartmány s nádhernými výhledy do vinic nad Bolzanem. Blízko jezero na koupání, vedle les s bike trailu a vůkol dvoutisícové kopce na túry i výběhy. Před domem bazén, uvnitř wellness se saunou i vířivkou. „Aktivitám se meze nekladou, v neděli vás klidně vezmeme i do práce na brigádu,“ zve na pobyt kdykoliv v roce.

Dietrichshof. Ve futuristické jeskyni léčící stres vedle krav



Ať už z jedné strany od Brixenu, tak z druhé od Klausenu dáte nohám nebo spojce svého vozu zabrat. Při výstupu/výjezdu, ale hlavně sestupu/sjezdu. Návštěva farmy Dietrichshof v 1185 metrech ještě nad Oberschnaudersem ale stojí za to.

Začalo to potřebou rekonstrukce maštali pro krávy. „Spočítali jsme si, že bude lepší postavit úplně nový kravín vedle,“ ukazuje s rázným temperamentem Szilvia Rauterová, paní domu. „A pak jsme se rozhodli proměnit historickou budovu v apartmány,“ dodává. Ani rozpočet k 1,5 milionu eur ji nezviklal. A to ještě před první splátkou bance vypukl covid. „Mléko máte pořád, ne?“ zněla odpověď na žádost o snížení nebo odklad plateb.

„Museli jsme si poradit. Lidé sem chodili na lyže, stavili se na kafe. Pak se to rozjelo,“ ukazuje. Mag-

netem je vskutku unikátní projekt čtyř jakýchsi kobek či jeskyněk se skeletem z hlíny a slámy v patře nad původním chlévem, který sloužil jako seník. „Chtěli jsme něco jiného, já jsem rebel,“ usměje se žena, která sem přišla před 25 lety z Maďarska. Její manžel a dědic rodinné farmy Reinhard jen přikyvuje.

Každý pokoj má oblý tvar, kuchyňku, koupelnu a – výhled z kopců na Plose, Geisler nebo Schlern. „Použili jsme i dřevo z původní stodoly, máme topení v podlaze, ale ne pod postelí, mohou sem i vozíčkáři,“ ukazuje zájmové detaily.

Vedle zřídili ještě společenskou místnost, kde zachovali i původní mlýnek. „Jezdí k nám převážně lidé, kteří prchají před stresem a chtějí na pár dní vypnout, užít si sebe, pomalejšího životaběhu, klidu přírody okolo.“ I na sjezdovky je odtud kus cesty.

V létě dostavěli saunu, otevřeli i stánek pro výletníky. Ale pořád se věnují hlavně dvaceti kravám a patnácti telatům, chovaným na mléko. Můžete si tu zkusit třeba výrobu jogurtu.



JIŽNÍ TYROLSKO LYŽUJE

Jižní svahy Alp i Dolomity cílí na zimní sezonu, Češi jsou pro ně čtvrtým nejpočetnějším návštěvnickým kontingentem.

Většina velkých skiareálů patří do sítě Dolomiti Superski, která se chystá na padesátou sezonu a přes léto zainvestovala více než 95 milionů eur do vylepšení výbavy lanovek a vleků. Známé termíny zahájení provozu jihotyrolských skiareálů. Už od 20. 9. se jezdí na ledovci ve Schnalstalu a od 26. 10. v Suldenu.

Pokračujeme od 29. 11. Merano, 30. 11. Kronplatz, 3. 12. Zinnen Dolomites a Obereggen, 5. 12. Alta Badia, Seiser Alm, Val Gardena, Plose, Gitschberg-Jochtal, Carezza, Ratschings a konečně v neděli 6. 12. Ahrntal – Speikboden i Klausberg.

Lyžovat se bude podle podmínek, povětšinou do začátku dubna. V nabídce bude opět celá škála slev jako například Superski Family, podrobnosti najdete na webech.

Prackfolerhof. Na vinné farmě v kopcích, kde máte v pokoji obrazovou galerii



I ve svazích pod Völs am Schlern/Fié allo Sciliar se můžete schovat na vinné farmě. Prackfol leží v zatáčce, nenápadné stavení brání výhledu do úžasného zavřeného údolíčka. S vinicemi. Musíte vystoupat aspoň na terasu, anebo sejít k nově dostavěné hospodářské budově pod ní. A pak se kochat štíty Dolomit...

Žijí tu Patrick a Petra Planerovi se svými třemi dětmi a galerií obrázků Hanse Kompatschera, jednoho z nejžádanějších jihotyrolských malířů, lidového naivisty, někde mezi celníkem Henrim Rousseauem a Josefem Ladou. „Máme ho rádi, líbí se nám, patří sem,“ vysvětlují jednoduše. Dokonce i jeden ze tří apartmánů nese jeho jméno. Nabízí k jinde až opulentním pokojům relativně skromné pohodlí. Ale na druhou stranu, co víc po návra-

tu z túry, než se vydáte o pár kroků na ochutnávku vína, potřebujete? Rychlou potřebu vybrané kávy, sýrů, špeku, vajec, moštů nebo marmelády pokryje hostům společná jídelna s ledničkou.

Zpočátku jen prodávali révu, vypěstovanou ve specifických podmínkách údolíčka ve výšce okolo 600 metrů, kde se pěstuje už od roku 1429. „Později jsme ho začali dělat sami, nejdřív pro známé a přátele, ale zájem rostl. A tak jsme se do toho pustili pořádně,“ ukazuje Petra Planerová. Už sbírají i ceny. Aktuální produkce s dominantním vínem Sauvignon blanc dosahuje až 60 000 litrů ročně a kapacita přestavěného vinného sklepa počítá i s expanzí další generace. „Pokud budou chtít, to už bude na nich,“ usmívá se paní domu.

Přesto i v době sklizně tu vládne až rurální poklidná atmosféra, a což když ještě vyšlápnete pár kroků po údolním trailu k Hofer Alpl a Malga Tuff, který vede přímo nad vinicí. A klidně si vezmete s sebou psa, tady jsou vítáni.

➔ **Tomáš Nohejl**

Železniční dopravce European Sleeper poskytuje cestovním kancelářím a dalším partnerům přístup do rezervačního systému a umožňuje jim přímý nákup a provizní prodej jízdenek



➤ Noční vlak European pro-
pojuje čtyři země – Česko,
Německo, Nizozemsko a Belgie –
a deset měst – Brusel, Antverpy,
Amsterdam, Rotterdam, Berlín,
Dráždany, Bad Schandau, Děčín,
Ústí nad Labem a Prahu. Tento
udržitelný a pohodlný způsob
dopravy hojně využívají nejen
individuální cestující a skupiny,
ale také pořadatelé zájezdů
a cestovní agentury.

Každý, kdo potřebuje ob-
starat jízdenky a místenky na
vlak European Sleeper, ať už
pro potřeby vlastních zájezdů,
nebo následný prodej svým
zákazníkům, může na smluvním
základě a za provizi provádět
rezervace na vlak European
Sleeper přímo v rezervačním
systému dopravce. Za provede-
né rezervace získává provizi ve
výši 5 % z běžné ceny jízdenky.
Rezervace se pak hradí jednou
měsíčně dopravci, který vystaví
fakturu na celkovou měsíční
částku sníženou o zmíněnou
provizi – ta zůstává partnerovi.

Noční vlak European Sleeper se ideálně hodí mimo jiné
pro podnikání poznávacích
zájezdů do Amsterdamu, Bru-
selu nebo Berlína, pro dopravu
skupin všeho druhu včetně
škol a sportovních klubů, pro
zodpovědné cestující, kterým
záleží na udržitelnosti cestování,
pro ty, kteří z nějakého důvodu
nemohou nebo nechtějí létat,

pro všechny, kdo pracují nebo
studují v Belgii nebo Nizozem-
sku, a mnohé další.

➤ STAŇTE SE PARTNEREM – JE TO SNADNÉ!

- 1 Na e-mailu petr@tmr-in.com
nebo telefonicky na číslo
+420 603 570 458 kontak-
tujete zástupce společnosti
European Sleeper na českém
trhu.
- 2 Obdržíte smlouvu, do ní
doplníte své firemní údaje,
podepšíte ji a pošlete zpět
na výše uvedenou e-mailovou
adresu. Smlouva vás k žád-
nému konkrétnímu plnění
nezavazuje, slouží jen pro
vymezení pravidel spoluprá-
ce a vyjasnění technických
záležitostí.
- 3 Po podepsání smlouvy ob-
držíte přístupové údaje do
rezervačního systému Euro-
pean Sleeper.
- 4 Přihlásíte se do rezervačního
systému svými přístupovými
údaji (ty obdržíte e-mailem)
a po schválení již můžete rov-
nou rezervovat a nakupovat
jízdenky pro své potřeby nebo
na prodej dalším zájemcům.
- 5 Pro případné dotazy, zaško-
pení do práce s rezervačním
systémem či administrativní

záležitosti (např. v jakém čle-
nění se mají uvádět jednotlivé
položky na faktuře dopravce
apod.) je vám kdykoli k dis-
pozici zástupce European
Sleeper v Praze.

- 6 Jednou měsíčně poté obdržíte
fakturu od společnosti Euro-
pean Sleeper. Je vystavena na
částku odpovídající celkové
výši prodaných rezervací
za dané období, sníženou
o provizi ve výši 5 %. Tuto
provizi si ponecháváte.

➤ A K ČEMU JE DOBRÉ BÝT PARTNEREM?

Rozšíření portfolia dopravních
možností pro své zájezdy nebo
pro prodej zákazníkům.

Podpora cashflow: Jízdní do-
klady pro své zákazníky nakupujte
svým jménem a na svůj účet. To
znamená, že od zákazníků, pro
které jízdenky kupujete, inkasujete
peníze ihned a úhradu dopravci
provádíte až po konci měsíce.

Z každé jízdenky nakoupené
od dopravce získáváte provizi
ve výši 5 %.

➤ A PROČ PRÁVĚ NOČNÍ VLAK?

Ideální druh dopravy pro veš-
kerý výjezdový cestovní ruch do
Nizozemska, Belgie a Spojeného
království.



Velmi vhodný pro skupiny,
zejména skupiny školní mláde-
že – navíc již samotná cesta je
zážitkem.

Kultivovaný způsob cestování:
nemusíte při odletu úmorně
cestovat na letiště kamsi na pe-
riferii či za město, ani při přiletu
opačným směrem. Nemusíte
stát ve frontách na odbavení
a bezpečnostní kontrolu a být na
místě dvě hodiny předem – jed-
noduše v centru jednoho města
nastoupíte a v cíli zase v centru
města vystoupíte.

Společenské cestování: ve
vlaku lze snadno konverzovat se
spolucestujícími. Ovšem stejně
tak dobře se ve vlaku dá pracovat
na počítači, číst si... nebo spát.

Pohodlí: již žádné mačkání
se v těsných sedačkách. Sedíte
na pohodlné sedačce se spous-
tou místa pro nohy, a když jste
unavení, jednoduše se uložíte do

horizontální polohy ke spánku.

Racionální využití času ces-
tování: večer nastoupíte a ráno
vystoupíte odpočatí a čerství
v cíli cesty. Dobu cestování
využíváte na spánek.

Bezproblémová doprava
zavazadel: rozměry zavazadel,
která si vezmete do vlaku, jsou
z praktického hlediska omezeny
jen tím, že musejí být „přiměřené“
a nesmějí omezovat jiné cestující
či obsluhu vlaku ani ohrožovat
bezpečnost či plynulost provo-
zu. Rozhodně se vám nestane,
že byste museli navíc platit za
zavazadlo jen proto, že je o dva
centimetry větší, než stanovuje
předpis.

Dobrý pocit: dopravujete
se způsobem, který produkuje
mnohem méně emisí skleníko-
vých plynů než letecká doprava.

Romantika cestování vlakem
a uklidňující rytmus kol.



a&o Hostels otevírá v Antverpách první belgickou pobočku

Společnost a&o Hostels otevřela 1. listopadu v Antverpách poblíž hlavního nádraží svou první belgickou pobočku. a&o Antwerpen Centraal se stal 41. podnikem této největší evropské sítě cenově dostupných hostelů a Belgie 11 evropskou zemí, kde má značka a&o své zastopení.



➤ Do renovace objektu, který dříve fun-
goval jako nízkonákladový hotel „Century
Antwerp“, investuje a&o do konce roku

2025 4 miliony eur. Zakladatel a CEO spo-
lečnosti a&o Oliver Winter k rozhodnutí
vstoupit na belgický trh uvedl: „Antverpy
jsou výjimečné město, které lze rovnou
z hostelu a&o krásně poznávat pěšky, na
kole nebo veřejnou dopravou.“

Příští rok a&o oslaví 25 let úspěšné
činnosti a také se hodlá stát prvním
evropským řetězcem hostelů s nulovou
emisní bilancí skleníkových plynů. Sou-
časná uhlíková stopa hostelů a&o odpo-
ovídá 3,73 kilogramu ekvivalentu oxidu
uhlíkatého na jedno přenocování, což je
o 80 procent méně než u konkurence.

Růstová strategie firmy se i nadále zamě-
řuje na přestavbu stávajících nemovitostí,
nikoli na výstavbu nových objektů. Oliver
Winter dodává: „Jsme otevření různým
možnostem a dokážeme se přizpůsobit,
pokud jde o velikost a uspořádání
nemovitostí, do nichž jsme se rozhodli
investovat. Tento přístup nám umožňuje
růst dynamicky.“

➤ Plány na další expanzi

V roce 2023 se v hotelech a&o ubytovalo
více než 2,7 milionu hostů a v první po-
lovině roku 2024 zaznamenaly hostely
a&o téměř tři miliony přenocování: tato

čísla jednoznačně svědčí o pokračují-
cím růstu. Mezi důvody, proč si rodiny,
individuální cestovatelé, páry, školní
skupiny a obchodní cestující po celé
Evropě rezervují ubytování právě v a&o,
patří moderní a funkční budovy, přízni-
vé ceny, poloha v centru měst a dobrá
dostupnost vlakem a městskou veřej-
nou dopravou. Společnost a&o plánuje
dále rozšiřovat své portfolio na celém
kontinentu a její úsilí se nyní zaměřuje
na možné otevření nových poboček
v Bruselu, Londýně, Manchesteru, Paříži,
Madridu a Lisabonu.

Allianz  Travel

Užijte si dovolenou
bez starostí.

více na allianz.cz



RYCHLEJŠÍ TISK A CHYTRÉ FUNKCE

i-SENSYS MF287dw

Zvyšte produktivitu své kanceláře s novou černobílou multifunkční tiskárnou Canon i-SENSYS MF287dw. Kompaktní design, rychlejší tisk (33 stran/min.), jednoduché ovládání a bezdrátové skenování do cloudu. Ideální pro malé firmy a zdravotnická zařízení. Ekologická řešení a snadná údržba.

Canon